



ЗАРЯ ВОСТОКА

ზარია
ვოსტოკა
საბჭოთაო ქვეყნების
შორის ურთიერთობების
სახარისხი და საბჭოთაო ქვეყნების
შორის ურთიერთობების

Газета
выходит
с июня
1922 года

Орган ЦК Компартии Грузии, Верховного Совета и Совета Министров Грузинской ССР

№ 170 (16446)

Вторник, 24 июля 1979 года

Цена 2 коп.

В ЦК КП Грузии За дальнейшее укрепление интернациональных литературных взаимоотношений

ЦК КП Грузии изучил и рассмотрел вопрос о работе Главной редакционной коллегии по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии и задачах по дальнейшему укреплению интернациональных литературных взаимоотношений.

ЦК КП Грузии отметил, что во исполнение исторических решений XXV съезда КПСС и XXV съезда ЦК КП Грузии, постановлений ЦК КПСС, указаний Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнева, с целью неуклонного проведения в жизнь политики партии по идеологической работе, нашедшей свое научно обоснованное выражение в постановлении ЦК КПСС «О дальнейшем улучшении идеологической, политико-воспитательной работы», Союзом писателей Грузии, Главной редакционной коллегией по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии и другими организациями республики проделана значительная работа по воспитанию трудящихся в духе высокой идейности и преданности социалистической Родине, советского патриотизма и пролетарского интернационализма.

Руководствуясь постановлениями ЦК КП Грузии о работе Союза писателей Грузии по интернациональному воспитанию трудящихся, постановлением ЦК КП Грузии и Советом Министров Грузинской ССР о состоянии и мерах улучшения переводческой работы в области художественной литературы, Главная редакционная коллегия по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии добилась определенных успехов в активизации творческих сил переводчиков и при активной поддержке Союза писателей и издательства Грузинской ССР способствовала заметному повышению художественного уровня перевода в республике, осуществила целенаправленную деятельность по налаживанию и упрочению деловых творческих контактов с писателями и литературно-издательскими организациями братских республик и зарубежных стран, приобрела организационно-структурную стабильность, определила формы и методы своей работы.

В целях дальнейшего обогащения переводческой литературы редакционная коллегия приступила к осуществлению рассчитанного на длительный период плана издания на грузинском, абхазском и осетинском языках лучших произведений русской литературы и литератур народов СССР и зарубежных стран, развернула последовательную деятельность по переводу и изданию произведений грузинской, абхазской и осетинской литературы, особенно современных авторов, на русском языке, на языках народов СССР и зарубежных стран.

Коллегия ведет работу по подготовке подстрочников, научно-информационной и справочной литературы, по приближению к переводческой деятельности способной молодежи и ее профессиональному воспитанию. Целенаправленно используется издательский лимит, выделенный коллегией в издательстве республики.

В последнее время значительно расширилась работа Союза писателей Грузии по дальнейшему укреплению интернациональных литературных взаимоотношений. Встречи деятелей литературы народов СССР носят все более деловой характер, оставляя глубокий след в культурной жизни республики. Успешно были проведены дни советской литературы в Грузии под девизом «Интернационализм — многонациональная советская литература в эпоху развитого социализма», по своему значению, уровню организации, разнообразию форм и глубиной содержания оказавшие высокую оценку как одно из важных культурных и политических событий в жизни страны, способствующее

укреплению литературных взаимосвязей, связи литературы с жизнью, единству организационной, хозяйственной и идеологической работы, политического, трудового и нравственного воспитания трудящихся.

Главная редакционная коллегия принимает активное участие в этих и других всесоюзных и республиканских мероприятиях, выступая, вместе с тем, инициатором ряда важных и интересных начинаний.

Вместе с тем, несмотря на определенные успехи, достигнутые в республике в области художественного перевода, еще не в полной мере осуществляются мероприятия, намеченные постановлением ЦК КП Грузии и Советом Министров Грузинской ССР о состоянии и мерах дальнейшего улучшения переводческой работы в республике, нарушаются сроки их выполнения.

Коллегия все еще не смогла обеспечить работу над переводами с языков народов всех союзных республик, а также ряда иностранных языков, не нашла пути к выявлению и воспитанию соответствующих переводческих кадров. Все еще недостаточны контакты коллегии с научными и учебными учреждениями, заинтересованными вопросами художественного перевода, не в полной мере используются возможности сотрудничества с коллегиями в республике, Союзом писателей Грузии, Главной редакционной коллегией по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии и другими организациями республики проделана значительная работа по воспитанию трудящихся в духе высокой идейности и преданности социалистической Родине, советского патриотизма и пролетарского интернационализма.

Руководствуясь постановлениями ЦК КП Грузии о работе Союза писателей Грузии по интернациональному воспитанию трудящихся, постановлением ЦК КП Грузии и Советом Министров Грузинской ССР о состоянии и мерах улучшения переводческой работы в области художественной литературы, Главная редакционная коллегия по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии добилась определенных успехов в активизации творческих сил переводчиков и при активной поддержке Союза писателей и издательства Грузинской ССР способствовала заметному повышению художественного уровня перевода в республике, осуществила целенаправленную деятельность по налаживанию и упрочению деловых творческих контактов с писателями и литературно-издательскими организациями братских республик и зарубежных стран, приобрела организационно-структурную стабильность, определила формы и методы своей работы.

В целях дальнейшего обогащения переводческой литературы редакционная коллегия приступила к осуществлению рассчитанного на длительный период плана издания на грузинском, абхазском и осетинском языках лучших произведений русской литературы и литератур народов СССР и зарубежных стран, развернула последовательную деятельность по переводу и изданию произведений грузинской, абхазской и осетинской литературы, особенно современных авторов, на русском языке, на языках народов СССР и зарубежных стран.

Коллегия ведет работу по подготовке подстрочников, научно-информационной и справочной литературы, по приближению к переводческой деятельности способной молодежи и ее профессиональному воспитанию. Целенаправленно используется издательский лимит, выделенный коллегией в издательстве республики.

В последнее время значительно расширилась работа Союза писателей Грузии по дальнейшему укреплению интернациональных литературных взаимоотношений. Встречи деятелей литературы народов СССР носят все более деловой характер, оставляя глубокий след в культурной жизни республики. Успешно были проведены дни советской литературы в Грузии под девизом «Интернационализм — многонациональная советская литература в эпоху развитого социализма», по своему значению, уровню организации, разнообразию форм и глубиной содержания оказавшие высокую оценку как одно из важных культурных и политических событий в жизни страны, способствующее

укреплению литературных взаимосвязей, связи литературы с жизнью, единству организационной, хозяйственной и идеологической работы, политического, трудового и нравственного воспитания трудящихся.

Главная редакционная коллегия принимает активное участие в этих и других всесоюзных и республиканских мероприятиях, выступая, вместе с тем, инициатором ряда важных и интересных начинаний.

Вместе с тем, несмотря на определенные успехи, достигнутые в республике в области художественного перевода, еще не в полной мере осуществляются мероприятия, намеченные постановлением ЦК КП Грузии и Советом Министров Грузинской ССР о состоянии и мерах дальнейшего улучшения переводческой работы в республике, нарушаются сроки их выполнения.

Коллегия все еще не смогла обеспечить работу над переводами с языков народов всех союзных республик, а также ряда иностранных языков, не нашла пути к выявлению и воспитанию соответствующих переводческих кадров. Все еще недостаточны контакты коллегии с научными и учебными учреждениями, заинтересованными вопросами художественного перевода, не в полной мере используются возможности сотрудничества с коллегиями в республике, Союзом писателей Грузии, Главной редакционной коллегией по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии и другими организациями республики проделана значительная работа по воспитанию трудящихся в духе высокой идейности и преданности социалистической Родине, советского патриотизма и пролетарского интернационализма.

ЦК КП Грузии изучил и рассмотрел вопрос о работе Главной редакционной коллегии по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии и задачах по дальнейшему укреплению интернациональных литературных взаимоотношений.

ЦК КП Грузии отметил, что во исполнение исторических решений XXV съезда КПСС и XXV съезда ЦК КП Грузии, постановлений ЦК КПСС, указаний Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнева, с целью неуклонного проведения в жизнь политики партии по идеологической работе, нашедшей свое научно обоснованное выражение в постановлении ЦК КПСС «О дальнейшем улучшении идеологической, политико-воспитательной работы», Союзом писателей Грузии, Главной редакционной коллегией по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии и другими организациями республики проделана значительная работа по воспитанию трудящихся в духе высокой идейности и преданности социалистической Родине, советского патриотизма и пролетарского интернационализма.

Руководствуясь постановлениями ЦК КП Грузии о работе Союза писателей Грузии по интернациональному воспитанию трудящихся, постановлением ЦК КП Грузии и Советом Министров Грузинской ССР о состоянии и мерах улучшения переводческой работы в области художественной литературы, Главная редакционная коллегия по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии добилась определенных успехов в активизации творческих сил переводчиков и при активной поддержке Союза писателей и издательства Грузинской ССР способствовала заметному повышению художественного уровня перевода в республике, осуществила целенаправленную деятельность по налаживанию и упрочению деловых творческих контактов с писателями и литературно-издательскими организациями братских республик и зарубежных стран, приобрела организационно-структурную стабильность, определила формы и методы своей работы.

В целях дальнейшего обогащения переводческой литературы редакционная коллегия приступила к осуществлению рассчитанного на длительный период плана издания на грузинском, абхазском и осетинском языках лучших произведений русской литературы и литератур народов СССР и зарубежных стран, развернула последовательную деятельность по переводу и изданию произведений грузинской, абхазской и осетинской литературы, особенно современных авторов, на русском языке, на языках народов СССР и зарубежных стран.

Коллегия ведет работу по подготовке подстрочников, научно-информационной и справочной литературы, по приближению к переводческой деятельности способной молодежи и ее профессиональному воспитанию. Целенаправленно используется издательский лимит, выделенный коллегией в издательстве республики.

В последнее время значительно расширилась работа Союза писателей Грузии по дальнейшему укреплению интернациональных литературных взаимоотношений. Встречи деятелей литературы народов СССР носят все более деловой характер, оставляя глубокий след в культурной жизни республики. Успешно были проведены дни советской литературы в Грузии под девизом «Интернационализм — многонациональная советская литература в эпоху развитого социализма», по своему значению, уровню организации, разнообразию форм и глубиной содержания оказавшие высокую оценку как одно из важных культурных и политических событий в жизни страны, способствующее

укреплению литературных взаимосвязей, связи литературы с жизнью, единству организационной, хозяйственной и идеологической работы, политического, трудового и нравственного воспитания трудящихся.

Главная редакционная коллегия принимает активное участие в этих и других всесоюзных и республиканских мероприятиях, выступая, вместе с тем, инициатором ряда важных и интересных начинаний.

Вместе с тем, несмотря на определенные успехи, достигнутые в республике в области художественного перевода, еще не в полной мере осуществляются мероприятия, намеченные постановлением ЦК КП Грузии и Советом Министров Грузинской ССР о состоянии и мерах дальнейшего улучшения переводческой работы в республике, нарушаются сроки их выполнения.

ЦК КП Грузии изучил и рассмотрел вопрос о работе Главной редакционной коллегии по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии и задачах по дальнейшему укреплению интернациональных литературных взаимоотношений.

ЦК КП Грузии отметил, что во исполнение исторических решений XXV съезда КПСС и XXV съезда ЦК КП Грузии, постановлений ЦК КПСС, указаний Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнева, с целью неуклонного проведения в жизнь политики партии по идеологической работе, нашедшей свое научно обоснованное выражение в постановлении ЦК КПСС «О дальнейшем улучшении идеологической, политико-воспитательной работы», Союзом писателей Грузии, Главной редакционной коллегией по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии и другими организациями республики проделана значительная работа по воспитанию трудящихся в духе высокой идейности и преданности социалистической Родине, советского патриотизма и пролетарского интернационализма.

Руководствуясь постановлениями ЦК КП Грузии о работе Союза писателей Грузии по интернациональному воспитанию трудящихся, постановлением ЦК КП Грузии и Советом Министров Грузинской ССР о состоянии и мерах улучшения переводческой работы в области художественной литературы, Главная редакционная коллегия по делам художественного перевода и литературных взаимоотношений при Союзе писателей Грузии добилась определенных успехов в активизации творческих сил переводчиков и при активной поддержке Союза писателей и издательства Грузинской ССР способствовала заметному повышению художественного уровня перевода в республике, осуществила целенаправленную деятельность по налаживанию и упрочению деловых творческих контактов с писателями и литературно-издательскими организациями братских республик и зарубежных стран, приобрела организационно-структурную стабильность, определила формы и методы своей работы.

В целях дальнейшего обогащения переводческой литературы редакционная коллегия приступила к осуществлению рассчитанного на длительный период плана издания на грузинском, абхазском и осетинском языках лучших произведений русской литературы и литератур народов СССР и зарубежных стран, развернула последовательную деятельность по переводу и изданию произведений грузинской, абхазской и осетинской литературы, особенно современных авторов, на русском языке, на языках народов СССР и зарубежных стран.

Коллегия ведет работу по подготовке подстрочников, научно-информационной и справочной литературы, по приближению к переводческой деятельности способной молодежи и ее профессиональному воспитанию. Целенаправленно используется издательский лимит, выделенный коллегией в издательстве республики.

В последнее время значительно расширилась работа Союза писателей Грузии по дальнейшему укреплению интернациональных литературных взаимоотношений. Встречи деятелей литературы народов СССР носят все более деловой характер, оставляя глубокий след в культурной жизни республики. Успешно были проведены дни советской литературы в Грузии под девизом «Интернационализм — многонациональная советская литература в эпоху развитого социализма», по своему значению, уровню организации, разнообразию форм и глубиной содержания оказавшие высокую оценку как одно из важных культурных и политических событий в жизни страны, способствующее

укреплению литературных взаимосвязей, связи литературы с жизнью, единству организационной, хозяйственной и идеологической работы, политического, трудового и нравственного воспитания трудящихся.

Главная редакционная коллегия принимает активное участие в этих и других всесоюзных и республиканских мероприятиях, выступая, вместе с тем, инициатором ряда важных и интересных начинаний.

Вместе с тем, несмотря на определенные успехи, достигнутые в республике в области художественного перевода, еще не в полной мере осуществляются мероприятия, намеченные постановлением ЦК КП Грузии и Советом Министров Грузинской ССР о состоянии и мерах дальнейшего улучшения переводческой работы в республике, нарушаются сроки их выполнения.

Чаеводы Махарадзевского района рапортуют:

ЕСТЬ ПЯТИЛЕТНИЙ РУБЕЖ!

Труженики Махарадзевского района справедливо называют гвардейцами чайного фронта. Широко развернув комплексное социалистическое совмещение, они с первых же дней страды нацелились взлететь на высокий рубеж в чаеводстве и успешно достигли цели. По пятилетнему плану колхозы и совхозы района должны были заготовить 263,675 тонн сортового чайного листа, а уже заготовлено свыше 268,500 тонн.

В борьбе за обильный урожай отличился колхоз села Шрома, который дважды подряд завоевывал первенство во Всесоюзном социалистическом соревновании. И сейчас шромцы могут гордиться своим вкладом в выполнение районного пятилетнего плана заготовки чая. В авангарде трудящихся идет здесь бригада, руководимая Героом Социалистического Труда Г. Кадвашили и К. Коргиядзе, кавалером ордена Октябрьской революции Д. Кубушва. Каждая из этих бригад до конца сезона получит в среднем с гектара свыше 12 тонн чая.

Много добрых слов можно сказать в адрес тружеников колхоза имени Ленина села Натанеби, которому в этом году исполнилось 50 лет. С начала пятилетия натанебцы заготовили 19,560 тонн чая, выполнив заданье пятилетия.

чайного листа на 6.700 тонн больше.

Хороший темп взяли работники Лейтурского совхоза-техникума. В этом году они обогнали старую норму в 8.000 тонн чая.

В победу чаеводов района весомый вклад внесли коллективы Наруджиского, Наскиральского совхозов, колхоза села Мерца и другие хозяйства.

Напряженно трудятся в эти дни работники чайной промышленности района, преодолевая трудности, связанные с нехваткой мощностей.

Махарадзевцы в этом году дали слово заготовить 78.300 тонн сортового листа. В счет этого обязательства уже собрано 58.500 тонн.

Н. КИМЛАДZE.
(Корр. «Зари Востока»).

С КАЖДОГО ГЕКТАРА — НАИВЫСШИЙ УРОЖАЙ

Не останавливаясь на достигнутом

Раскисняет первый секретарь Болнисского района партии О. ГЛОНТИ.

Болнисские земледельцы рапортуют: есть 47.000 тонн раннего картофеля, будет 60.000 тонн при плане 38.000 тонн.

Не прошло и двух месяцев, как началась в районе уборка клубней, и вот труженики сел рапортуют о досрочном выполнении своих социалистических обязательств по производству и продаже государству раннего картофеля. Потребителям отправлено 47.000 тонн «второго хлеба» вместо предусмотренных планом 38.000 тонн. В общесоюзный фонд отгружено 28.000 тонн клубней — на 8.000 тонн больше плана.



Прежде чем дать оценку проделанной в этом направлении работе, хочу сообщить о взятом, с учетом имеющихся возможностей, дополнительном объеме обязательств, дополнителен контакт с кафедрой литературы народов СССР и художественного перевода, специально созданный для этих целей в Тбилиском государственном университете, и с другими кафедрами и институтами, занимающимися вопросами подготовки переводчиков.

Никогда прежде в районе не выращивали такого урожая картофеля. Нынешний трудовой успех — прежде всего результат упорного коллективного труда наших замечательных земледельцев. Умело руководили работой весь агротехнический персонал, хозяйственные, советские, профсоюзные, комсомольские и партийные организации.

Организуя и направляя роль коммунистов хорошо можно проследить на примере Сарчалойского картофелеводческого — молочно-го совхоза (директор Э. Эминов, секретарь парткома Р. Вабаев). 172 коммуниста хозяйства возглавили соревнование картофелеводов. Во всех агроподразделениях, бригадах, звеньях ежедневно бывали члены парткома.

Цель стояла вполне конкретная: получить максимальный урожай при минимальных затратах, собрать всю выращенную продукцию без потерь и в лучшие сроки, обеспечить ее бесперебойную отправку в промышленные районы страны, на курорты и в города республики.

И это сарчалойцам удалось в полной мере — они первыми в районе 15 июля рапортуют о выполнении своего социалистического обязательства. Труженики совхоза вырастили и продали государству 8.000 тонн картофеля при плане 5.800 тонн. Но работа продолжается, и сарчалойцы обязались дополнительно продать государству еще 5.000 тонн клубней.

В достижении районном столь высокого результата весомый вклад внесли многие механизаторы, руководители бригад и звеньев. Переодников у нас очень много, перечислять всех невозможно. Но надо сказать, что они, лучшие из лучших, определили успех коллективов Арахло-лоиского, Фахралойского, Дарбасского, Квешевского и других совхозов района.

Нельзя не отметить и ту роль, которую сыграла высокая мобильность и организованность работников железнодорожного транспорта. Свою лепту в наш общий успех внесли и водители автомобильного транспорта, и особенно водители, командированные в район «Грузокомсельхозтехники». Минавто- транспорта.

Сейчас на картофельных полях района продолжается уборочная страда. Можно с уверенностью сказать, что намеченный нами новый рубеж будет определенно взят.

А. МИТАГГАРИЯ.
(Корр. «Зари Востока»).

На снимках: идет уборка картофеля. Директор Сарчалойского картофелеводческого совхоза Э. Эминов вручает перводателе Красное знамя управляющему перводателе агроучастка Ш. Чирававу. Фото А. Макариашвили.

Пребывание Л. И. БРЕЖНЕВА в Феодосии

22 июля Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев посетил город Феодосию, вписавший славные страницы в историю борьбы советского народа против гитлеровских захватчиков. В период Великой Отечественной войны Феодосия не раз оказывалась в гуще ожесточенных боев. Так было во время известных керченско-феодосийской десантной операции 1941—1942 годов и крымской операции 1944 года.

Товарищ Л. И. Брежнев побывал в районах, где разворачивались эти сражения, возложил цветы к обелиску в честь участников гражданской и Великой Отечественной войны, посетил места, связанные с революционным прошлым города, в том числе Феодосийский порт, куда заходил восставший броненосец «Потемкин». Он осмотрел также старинные архитектурные памятники Феодосии, основанной в VI в. до н. э., а также знаменитую картинную галерею имени И. К. Айвазовского, талантливую русскую живописца, большая часть жизни которого связана с этим городом.

Посуду Леонида Ильича Брежнева горячо и сердечно приветствовали жители Феодосии.

В тот же день Л. И. Брежнев встретился с представителями партийного и советского актива города. Во время беседы он интересовался трудовыми достижениями феодосийцев, ходом сельскохозяйственных работ в прилегающей зоне, условиями труда и отдыха рабочих и служащих. Л. И. Брежнев подробно расспрашивал, как обстоят дела у отдыхающих в санаториях и других лечебницах Феодосии, которая за годы Советской власти превращена в один из курортных центров Крыма.

В поездке по городу вместе с Л. И. Брежневым находились член Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС К. У. Черненко, первый секретарь Крымского обкома партии В. С. Макаренко, командующий Краснознаменным Черноморским флотом адмирал Н. И. Ховрин, председатель облисполкома Т. Н. Чемодуров, начальник Политуправления Краснознаменного Черноморского флота вице-адмирал П. Н. Медведев, первый секретарь Феодосийского горкома партии Л. И. Сазыкина, председатель горисполкома И. А. Польшиков и другие.

23 июля выставку посетили товарищи А. П. Кирилленко, В. В. Кузнецов, И. В. Кадвашили, М. В. Зиямяни, М. С. Горбачев, заместители Председателя Совета Министров СССР В. А. Кириллин, Т. Я. Киселев, заведующий отделом культуры ЦК КПСС В. Ф. Шауров.

При осмотре выставки пожелания давал председатель Госкино СССР Ф. Т. Ермаш.

23 июля выставку посетили товарищи А. П. Кирилленко, В. В. Кузнецов, И. В. Кадвашили, М. В. Зиямяни, М. С. Горбачев, заместители Председателя Совета Министров СССР В. А. Кириллин, Т. Я. Киселев, заведующий отделом культуры ЦК КПСС В. Ф. Шауров.

При осмотре выставки пожелания давал председатель Госкино СССР Ф. Т. Ермаш.

23 июля выставку посетили товарищи А. П. Кирилленко, В. В. Кузнецов, И. В. Кадвашили, М. В. Зиямяни, М. С. Горбачев, заместители Председателя Совета Министров СССР В. А. Кириллин, Т. Я. Киселев, заведующий отделом культуры ЦК КПСС В. Ф. Шауров.

НА ЮБИЛЕЙНОЙ ВЫСТАВКЕ

Славный путь нашего народа, его ратные и трудовые подвиги запечатлены в лучших произведениях советского кино, отмеченного в нынешнем году свое 60-летие. Этим году посвящена выставка, развернутая на ВДНХ СССР. Она отражает историю многонациональной кинематографии.

ПОЛЕТ ПО ПРОГРАММЕ

ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ ПОЛЕТОМ. 23 июля. (ТАСС). 148 дней находятся в космическом пространстве Владимир Ляхов и Валерия Рюмина. Экипаж орбитального научно-исследовательского комплекса «Салют-6» — «Союз-34» продолжает подготовку радиотелевизионного эксперимента. В соответствии с программой полета космонавты работают с радиотелевизионным центром.

ПОЛЕТ ПО ПРОГРАММЕ

ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ ПОЛЕТОМ. 23 июля. (ТАСС). 148 дней находятся в космическом пространстве Владимир Ляхов и Валерия Рюмина. Экипаж орбитального научно-исследовательского комплекса «Салют-6» — «Союз-34» продолжает подготовку радиотелевизионного эксперимента. В соответствии с программой полета космонавты работают с радиотелевизионным центром.

ПОЛЕТ ПО ПРОГРАММЕ

ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ ПОЛЕТОМ. 23 июля. (ТАСС). 148 дней находятся в космическом пространстве Владимир Ляхов и Валерия Рюмина. Экипаж орбитального научно-исследовательского комплекса «Салют-6» — «Союз-34» продолжает подготовку радиотелевизионного эксперимента. В соответствии с программой полета космонавты работают с радиотелевизионным центром.

ПОЛЕТ ПО ПРОГРАММЕ

ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ ПОЛЕТОМ. 23 июля. (ТАСС). 148 дней находятся в космическом пространстве Владимир Ляхов и Валерия Рюмина. Экипаж орбитального научно-исследовательского комплекса «Салют-6» — «Союз-34» продолжает подготовку радиотелевизионного эксперимента. В соответствии с программой полета космонавты работают с радиотелевизионным центром.

ЗАРЯ ВОСТОКА

Единство и сплоченность

В. Е. Зарелус



После тяжелой болезни скончался активный участник Великой Отечественной войны, председатель президиума Центрального совета ОСВОДа Грузинской ССР, генерал-майор в отставке Владимир Екватимович Зарелус. Всю свою сознательную жизнь он посвятил служению социалистической Родине, делу Коммунистической партии, в рядах которой состоял с 1930 года.

В. Е. Зарелус родился 1 сентября 1903 года в городе Поти. Свою трудовую деятельность он начал рабочим, затем находился на комсомольской и партийной работе. С 1929 года работал на разных должностях в органах ГПУ и НКВД.

С начала и до последних дней Великой Отечественной войны В. Е. Зарелус находился в действующей армии в должностях начальника особого отдела 46-й армии, Черноморской группы войск Закавказского фронта, 18-й десантной и 3-й гвардейской армий. В феврале 1943 года он принимал участие в организации высадки войск на Малой земле. В годы войны в полной мере раскрылись его большие организаторские способности, он проявил себя смелым и решительным офицером-чекистом.

В послевоенное время гвардии генерал-майор В. Е. Зарелус занимал ряд ответственных постов в Советской Армии. После увольнения в запас с января 1954 года В. Е. Зарелус работал в советских и хозяйственных органах, с 1973 года являлся председателем президиума Центрального совета ОСВОДа Грузинской ССР.

Везде, где бы он работал В. Е. Зарелус, он отдавал все свои силы, знания и опыт делу коммунистического строительства и укрепления обороноспособности нашей страны, проявлял высокую партийную принципиальность и требовательность, скромность и трудолюбивое, чуткое и добродетельное отношение к людям.

В. Е. Зарелус принимал активное участие в общественно-политической жизни, избирался в местные Советы народных депутатов, был депутатом Верховного Совета Грузинской ССР. Являлся членом президиума Тбилисской секции Советского комитета ветеранов войны и председателем Тбилисского бюро ветеранов 18-й армии. В. Е. Зарелус вел большую работу по военно-патристическому воспитанию молодежи на славных боевых традициях Советской Армии.

Коммунистическая партия и Советское государство высоко оценили заслуги В. Е. Зарелуса перед Родиной. Он был награжден тремя орденами Красного Знамени, орденом Отечественной войны 1-й степени, двумя орденами Красной Звезды, медалями. Слестя память о Владимире Екватимовиче Зарелусе, верном сыне Коммунистической партии и советского народа, навсегда сохранится в наших сердцах.

- З. А. Шевардинадзе, П. Г. Глишвили, Г. М. Енукидзе, А. Н. Имури, Г. В. Колбин, О. Ф. Кулишви, С. Е. Менте-шавили, З. А. Патаридзе, Д. И. Пагнашвили, С. Е. Хебен-швили, О. Е. Черемзин, Н. А. Чхатава, З. А. Чхедозе, Т. И. Мосашвили, Ж. К. Шартава, А. М. Оверчук, С. Г. Атапов, В. Н. Джанджигана, Н. Р. Саджая, В. Г. Бакарадзе, А. Г. Хунцария, Л. Л. Шарашенидзе, О. Ш. Хизанишвили, М. Д. Давиташвили, К. А. Хоштария.

Во имя мирного будущего человечества

НЬЮ-ЙОРК, 23 июля. (ТАСС). Высокую оценку деятельности Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев по укреплению всеобщего мира и упрочению безопасности народов дает журнал прогрессивной общественности США «Нью юрлд ревью».

Журнал пишет, что эта деятельность сигналила Л. И. Брежневу огромное уважение со стороны всех народов земли и имеет неоспоримое значение для продолжения совместных усилий СССР и США, направленных на обеспечение прочного мира, утверждение принципов мирного сосуществования между государствами, углубление процесса разрядки и предотвращение угрозы термоядерного конфликта.

К неумолимо действительности Л. И. Брежнев в интересах всеобщего мира привлек внимание всех людей доброй воли на земном шаре, подчеркивается в статье.

Сотни миллионов людей планеты видят в Л. И. Брежневе наиболее преданного, последовательного и энергичного борца за мир и счастье народов.

Американская общественность, отмечая далее в статье, проявляет большой интерес к вышедшей недавно в США книга Л. И. Брежнев «О мире, разрядке и советско-американских отношениях», которая рассматривает здесь как важный вклад в обеспечение всеобщего мира на земле.

В статье особо отмечается, что Л. И. Брежнев является архитектором политики разрядки напряженности между СССР и США и налаживания мирных и стабильных советско-американских отношений, творцом

основных направлений внешней политики Советского Союза, ставящей целью достижение прочного мира и международной безопасности, устранение угрозы ядерной войны. Он также внес большой личный вклад в организацию и проведение Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Важнейшие инициативы в области разоружения и прекращения гонимы вооружения, указывает журнал, таковы, в частности, как призывы к прекращению производства ядерного оружия, повстанному сокращению его запасов вплоть до пол-

ной их ликвидации, к запрещению на определенный период всех испытаний ядерного оружия, выдвинутые от имени КПСС и советского народа Л. И. Брежневым, имеют огромное значение для предотвращения ядерной войны и установления прочного мира.

Вся деятельность Л. И. Брежнев — выдающийся государственный и политический деятель современности, говорится в статье, посвящена развитию мирных отношений между государствами с различными социальными — политическими системами.

Серьезнейшая угроза Ливану

БЕИРУТ, 23 июля. (ТАСС). Шестой день подряд израильская военщина ведет крупномасштабные действия на юге Ливана.

В течение истекших суток артиллерия агрессора и его приспешников — южнотиванских сепаратистов — непрерывно обстреливала населенные пункты на юге страны. Особенно сильно пострадали Набатия, Арнун, Айшия, Хасбайя, Тир и палестинские лагеря Аль-Баас и Рашидия. Сообщается о многочисленных жертвах среди мирного населения и больших разрушениях. От израильских зажигательных снарядов в ряде населенных пунктов вспыхнули сильные пожары, выгорели целые плантации садов. Были обстреляны также позиции временных сил ООН. 10 норвежских солдат из состава международных войск получили ранения.

Отряд израильских солдат при поддержке танков бронетранспортеров попытался форсировать реку Литани и вернуться в Арнун, однако, встретив упорное сопротивление национально патристических сил и палестинцев, вынужден был отступить, понеся значительные потери в живой силе и технике.

Израильские военные катера в том числе несколько десантных судов, не покидают ливанских территориальных вод в районах города Тир и Ас-Сарафанда. Самолеты агрессора продолжают разведывательные полеты над Ливаном.

На состоявшейся в Бейруте встрече премьер-министра Ливана С. Хосса с министром иностранных дел Ф. Бутросом рассмотрено положение на юге страны и меры, необходимые для пресечения израильской агрессии. После встречи Ф. Бутрос заявил журналистам, что президент и правительство рассматривают преступные действия Тель-Авива как серьезнейшую угрозу Ливану.



С каждым днем усиливается напряженность в южных районах Ливана. Стремясь сорвать планы ливанского правительства по нормализации положения в стране, отряды правых христиан, поддерживаемые израильской армией, на прекращают провокации, направленные на разжигание новых кровопролитных столкновений, которые послужили бы предлогом для вторжения в Ливан израильской военщины.

Правые и их израильские союзники стремятся расширить занимаемую ими зону и проиницировать на территории, контролируемой в настоящее время чрезвычайными силами ООН в Южном Ливане.

На снимке: контрольно-пропускной пункт в городе Тбнии.

ПОЧЕМУ президент Картер уволил членов своего кабинета? Почему он сохранил «команду национальной безопасности» — госсекретаря С. Ванса, министра обороны Г. Брауна и помощника по вопросам национальной безопасности З. Вжезинского? Верно ли, что основные направления внешней политики США останутся без изменений? Почему в самой богатой стране мира — в США продолжают считать себя таковыми — 25 миллионов американцев живут ниже официально установленного уровня бедности, а уделом шести с лишним миллионов остается безработица? Не вызваны ли события в Вашингтоне очередным раундом предвыборной борьбы?

Эти вопросы задают не только американцы, которых они непосредственно касаются. Нефтежные компании и средства массовой информации подшучивали над этим. Теперь это сравнение начальные.

Да, сравнение началось. Нехватка нефти и бензина вызывает свертывание производства и массовое увольнение. Приступила к увольнению компания «Диллон Тайр энд раббер», производящая автомобильные шины и изделия из резины. Почти 1400 ее рабочих на предприятиях в штатах Алабама и Нью-Йорк получили уведомления о том, что они «могут» не выходить на работу.

Газета «Нью-Йорк пост» предупреждает — начавшийся энергетический кризис ставит США в пучину нового экономического спада. Президент язывает к разуму и экономии...

СЕЙЧАС США потребляют около трети всех энергетических ресурсов земного шара, хотя их население составляет менее шести процентов мирового. Значительная часть этих ресурсов обеспечивается за счет их ввоза, хотя, по оценкам американских ученых, имеющиеся и перспективные ресурсы сырья в США достаточны для удовлетворения их потребностей на многие годы вперед. Они, однако, не разрабатываются в широких масштабах, во-первых, потому, что добываемое за пределами США сырье дешевле, приносит больше прибыли монополиям, а во-вторых, потому, что такая экономия является намеренной линией правительства на бережливое использование ресурсов на будущее.

Надзор на состоявшейся в Париже сессии Международного энергетического агентства, в котором ходит 20 стран — потребителей нефти, с трепетом говорилось, что США предлагают варианты безудержного расширения добычи нефти сейчас свыше четырехсот миллионов тонн нефти в год. И отключены американским конгрессом программы экономии энергии, которые были предложены президентом США, привело в Западной Европе к новой волне спекуляций на нефти.

В 1978 г. США ввели нефть на 42 млрд. долларов, в этом году, по прогнозам,

ВСЛЕД ЗА СОБЫТИЕМ: ФАКТЫ И КОММЕНТАРИИ

Соединенные Штаты Америки: ПОД ГРАДОМ ПРОБЛЕМ

должны везти на 55—60 млрд. Американские финансы, и так обремененные громадным военным бюджетом, скрывают под тяжестью расходов по этим статьям. Отсюда — постоянные колебания долларовой валюты. Испытываемая ею лихорадка контрастирует всю валютную систему Запада.

Правительство США вынуждено принимать срочные меры. Курс доллара на международных валютных рынках начал новое головокружительное падение. Вслед за отставкой министра финансов Майкла Блумберга доллар упал по отношению ко всем ведущим валютам Запада, в том числе и марке ФРГ, английскому фунту стерлингов и японской иене. Стоимость доллара сократилась до рекордных 200 центов за доллар.

Стремительно возросла стоимость лечения. США — единственная крупная страна в мире, которая не имеет общегосударственной системы медицинского страхования. Уволненный в отставку министр здравоохранения, образования и социального обеспечения Джо Калфано до того, как занял эту должность, выступал в качестве представителя фармацевтических и химических компаний. Его уход, пишут американские газеты, — свидетельствует о разногласиях с президентом. Отставку таких фигур, как министр юстиции Гриффин Белл и министр транспорта Брок Адамс, объясняют неспособностью первого справиться с ростом преступности — только в Нью-Йорке в прошлом году было совершено 570.355 серьезных преступлений — убийства, ограбления и нападения — и тем, что президент не давал понять: он «не удовлетворен» работой этих звеньев администрации.

НАКОНЕЦ, как свидетельствует агентство ЮПИ, на решение об отставке кабинета оказали большое воздействие приближающиеся в 1980 году выборы президента и конгресса. Хотя до этих выборов остается шестнадцать месяцев,

предусматривавшей увеличение военных расходов на 1,8 млрд. долларов и сокращение расходов на социальные нужды на 1,8 млрд. долларов, голосовало 152 конгрессмена-демократа.

Однако суд не принял во внимание этого открытого признания, продемонстрировав тем самым намерение властей во что бы то ни стало расправиться с лидером движения индейцев в защиту своих поправных прав.

Десятилетиями военно-промышленный комплекс укреплял свой плацдарм на Капитолийском холме. Фабриканты оружия создали клиентуру среди американских законодателей, которую они заботливо пестуют. Законодатели нередко зависят от финансовой поддержки владельцев военных предприятий, расположенных на территории их избирательных округов или штатов. Отсюда стремление сенаторов и конгрессменов обеспечить размещение на них военных заказов, количество и объем которых тем больше, чем выше в целом ассигнования Пентагону.

Тем не менее, в американском конгрессе есть немало сенаторов, выступающих с инициативой сокращения расходов на вооружение. В частности, сенатор Г. Джексон, например, утверждал на днях, что переговоры по ОСВ-2 были исполнены Советским Союзом для «активизации своих усилий, направленных на достижение военного превосходства». То, что никакие такие «доказательства» нет, его не смущает...

Среди демократов еще никто официально не объявил о намерении добиваться выдвижения своей кандидатуры на пост президента. По всеобщему мнению, таким кандидатом станет нынешний президент Джимми Картер. Но президент-демократ, несмотря на внушительное превосходство демократов в обеих палатах конгресса — 271 против 161 республиканца в палате представителей и 58 против 42 в сенате, вынужден зачастую прибегать к помощи республиканской фракции, чтобы добиться одобрения своих законодательных инициатив.

Когда недавно палата отклонила предложение Картера о разоружении, голосовали против него демократы. Против компромиссной резолюции по федеральному бюджету на 1980 год, выработанной объединенной комиссией палаты представителей и сената и

Меридианы трудового лета

В разгаре — трудовое лето. Студенческие строительные отряды Грузии можно встретить сегодня не только на территории нашей республики, но и далеко за ее пределами. Нечерноморская зона РСФСР и Ингурия гидроэлектростанция, Мурманская область и комсомольский городок Борис Деладзе, Камский автомобильный завод и Тбилисский метрополитен — вот далеко не полный перечень районов и объектов дислокации строительных дружин почти из всех вузов и большинства средних специальных учебных заведений республики. Лучших своих студентов ведущие вузы Грузии делегировали в интернациональные бригады строителей, маршруты которых традиционно пролегли в Болгарию, Венгрию, ГДР, Чехословакию.

20 июля во всех студенческих строительных отрядах было дано ударное трудовое задание. Неделю солидарности с молодежью, детьми стран, борющихся против империалистического воеательства и агрессии, монотонности и расизма. По сообщениям, поступающим из штаба ССО Грузии с различных точек студенческой планеты, ребята проявили в этот день свои лучшие бойцовские качества, работали с оным, задором. На большинстве промышленных и сельскохозяйственных объектов задания перевыполнены в полтора-два раза. В конце трудового дня повсеместно прошли митинги, встречи поколений, вечера интернациональной дружбы. Все средства, заработанные в этот день, перечислены в Фонд солидарности.

Особенно радуют сообщения, поступающие из-за рубежа от бригад грузинских студентов, работающих в интернациональных трудовых лагерях. Полны решимости удержать переходящее знамя Союза свободной немецкой молодежи Тюрингского округу.

Много интересных встреч ждет студотрядовцев в ходе комсомольского собрания «Целина, ты подвиг зовешь», посвященного 25-летию начала освоения целинных и залежных земель. Оно пройдет во всех отрядах с 6 по 12 августа. Гостиными ребятами в этих собраниях будут ветераны партии и комсомола, герои-первооткрыватели, гвардейцы десятилетия пилетки. На 16 августа назначен еще один день ударного труда — в фонд помощи героическому народу Вьетнама.

Участники собрания приняли решение о том, чтобы в этот день все студенты и работники торговли и потребительской кооперации республики.

В работе собрания принял участие заведующий отделом торговли и бытового обслуживания ЦК КП Грузии Ш. Бернидзе.

В воскресенье в Центральном парке культуры и отдыха имени Сталина состоялся вечер отдыха работников торговли (Грузинформ).

В ЧЕСТЬ ДНЯ РАБОТНИКОВ ТОРГОВАИ

В Доме культуры работников торговли состоялся торжественное собрание, посвященное Дню работников торговли. Собрание открыл председатель республиканского комитета профсоюза работников торговли и потребительской кооперации Н. Гавашели. С приветствиями и работникам торговли обратились пост Л. Сулаберидзе секретарь ЦК комсомола республики М. Асланашвили, отличники торговли

